

SESIONES ORDINARIAS

2000

ORDEN DEL DIA N° 1143

COMISIONES DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO Y DE DEFENSA NACIONAL

Impreso el día 17 de octubre de 2000

Término del artículo 113: 26 de octubre de 2000

SUMARIO: **Acuerdo** entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a Cooperación Naval, suscrito en Asunción, República del Paraguay, el 1° de septiembre de 1995. Aprobación. (130-S.-1999.)

Dictamen de las comisiones

Honorable Cámara:

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Defensa Nacional, han considerado el proyecto de ley en revisión por el que se aprueba el Acuerdo entre la República Argentina y la República del Paraguay relativo a Cooperación Naval, suscrito en Asunción el 1° de septiembre de 1995; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconsejan su aprobación.

Sala de las comisiones, 28 de septiembre de 2000.

Marcelo J. Stubrin. – Miguel A. Toma. – Federico R. Puerta. – Fernando R. Montoya. – Edgardo R. Grosso. – Ricardo H. Vázquez. – Pedro Salvatori. – Ramón H. Torres Molina. – Mario F. Ferreyra. – César A. Albrisi. – María del Carmen Alarcón. – Alfredo E. Allende. – Carlos M. Balter. – Mario Das Neves. – María R. Drisaldi. – Teodoro R. Funes. – Francisco A. García. – Rubén H. Giustiniani. – Dulce Granados. – José H. Jaunarena. – Beatriz M. Leyba de Martí. – Marcelo E. López Arias. – Adrián Menem. – Javier Mouriño. – Mario R. Negri. – Marta I. Ortega. – Héctor T. Polino. – Jesús Rodríguez. – Hugo D. Toledo. – Pedro A. Venica.

Buenos Aires, 11 de agosto de 1999.

Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en

la fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que paso en revisión a esa Honorable Cámara:

El Senado y Cámara de Diputados, etc.

Artículo 1° – Apruébase el Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a Cooperación Naval, suscrito en Asunción –República del Paraguay– el 1° de septiembre de 1995, que consta de trece (13) artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

Art. 2° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Saludo a usted muy atentamente.

CARLOS A. RUCKAUF.

Juan Oyarzún.

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY RELATIVO A COOPERACION NAVAL

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay, inspirados en el espíritu de colaboración y considerando la conveniencia de establecer nuevos vínculos de cooperación en el campo Naval entre ambos países, han resuelto celebrar el siguiente:

ACUERDO

Artículo I

Objeto del Acuerdo

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay, de común acuerdo podrán concertar una cooperación militar con fines tecnológicos, culturales y de perfeccionamiento profesional en el campo Naval, a ser canalizada a través de la Agregaduría Naval a la Embajada de la República Argentina en la República del Paraguay.

Artículo II

Relación de Dependencia

Los miembros de las Fuerzas Armadas destacadas para la cooperación, mientras dure su permanencia en el Paraguay, quedarán incorporados y subordinados a la Agregaduría Naval a la Embajada de la República Argentina, en carácter de Técnicos Militares, en adelante “los Técnicos”.

Artículo III

Normas Aplicables

Los Técnicos quedarán sujetos a las disposiciones contenidas en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas que corresponden a los funcionarios técnicos y administrativos de las Representaciones Diplomáticas.

Artículo IV

Privilegios e Inmunidades

Los Técnicos que deban permanecer en el territorio paraguayo por más de dos años, gozarán de las inmunidades y privilegios que corresponden a los funcionarios técnicos y administrativos de acuerdo con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas.

Los Técnicos, que deban permanecer en el territorio paraguayo por menos de dos años, sólo gozarán de las inmunidades que les correspondan como funcionarios técnicos y administrativos de la Representación Diplomática, pero no gozarán de privilegios.

Artículo V

Régimen de Ingreso y Permanencia

Los Técnicos podrán ingresar, permanecer y salir del territorio paraguayo durante el tiempo que duren sus funciones, estando exentos de la Ley 470 de Migraciones.

Artículo VI

Coordinación

La coordinación general de las actividades de los Técnicos se realizará entre las autoridades designadas del Ministerio de Defensa Nacional de la República del Paraguay y la Agregaduría Naval a la Embajada de la República Argentina por intermedio del Ministerio de Relaciones Exteriores del Paraguay.

Artículo VII

Uso de Uniformes e Insignias

Los Técnicos podrán usar sus uniformes e insignias de grado, así como aquellas insignias que les fueran conferidas “Honoris Causa” por el Gobierno del Paraguay.

Artículo VIII

Gastos y Costos

El costo de la cooperación, así como los gastos, sueldos, salarios, beneficios sociales y/o laborales que correspondan a los Técnicos, serán de absoluta responsabilidad del Gobierno de la República Argentina.

Artículo IX

Ejercitaciones Combinadas

Cuando la cooperación consistiere en ejercitaciones combinadas con la Armada Nacional de la República del Paraguay e involucrare el ingreso de tropas militares de la República Argentina al territorio de la República del Paraguay, la coordinación de la misma deberá efectuarse con la debida antelación con el fin de dar cumplimiento al precepto que establece la Constitución Nacional de la República del Paraguay en su Artículo 224, inciso 5). A los efectos de este Acuerdo, no se considerarán tropas los técnicos militares que no constituyan unidades de combate.

Artículo X

Medidas de Coordinación para las Ejercitaciones Combinadas

Las relaciones de Comandos, de Control Táctico y demás medidas de coordinación necesarias para la ejecución de las ejercitaciones combinadas, se establecerán durante las reuniones de planeamiento correspondientes a cada uno de los ejercicios a desarrollar.

Artículo XI

Solución de Controversias

Todo diferendo que se suscitare sobre aspectos relativos a la cooperación será elevado inmediatamente a consideración de ambos Gobiernos, a fin de que la cuestión pueda ser resuelta por negociaciones directas.

Artículo XII

Entrada en vigor

El presente Acuerdo tendrá una duración de cinco años, prorrogables por períodos iguales, previa comunicación por escrito entre las Partes y entrará en vigor al producirse el canje de ratificaciones, luego de que cada Estado Parte haya dado cumplimiento a lo que establecen sus respectivas legislaciones internas sobre la materia.

Artículo XIII

Denuncia

El presente Acuerdo podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes en cualquier momento, con aviso previo de seis meses.

Hecho en la ciudad de Asunción, al primer día del mes de septiembre de mil novecientos noventa y cinco.

Por el Gobierno de la
República del Paraguay

Por el Gobierno de la
República Argentina

Luis María Ramírez Boettner. *Néstor Enrique Ahuad.*
Ministro de Embajador de la
Relaciones Exteriores. República Argentina.

INFORME

Honorable Cámara:

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Defensa Nacional, en la consideración del proyecto de ley en revisión por el que se aprueba el Acuerdo entre la República Argentina y la República del Paraguay relativo a Cooperación Naval, suscrito en Asunción el 1° de septiembre de 1995, cuyo dictamen acompaña este informe y que se somete a la sanción definitiva de esta Honorable Cámara, han aceptado el espíritu de la sanción del Honorable Senado, así como el de su antecedente, el mensaje del Poder Ejecutivo y acuerdan en que resulta innecesario agregar otros conceptos a los expuestos en ellos.

Marcelo J. A. Stubrin.

Mensaje del Poder Ejecutivo

Buenos Aires, 17 de marzo de 1999.

Al Honorable Congreso.

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad con el objeto de someter a su conside-

ración un proyecto de ley tendiente a aprobar el acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay, relativo a Cooperación Naval, suscrito en Asunción –República del Paraguay– el 1° de septiembre de 1995.

Por el presente acuerdo, las Partes podrán concertar cooperaciones militares con fines tecnológicos, culturales y de perfeccionamiento profesional en el campo naval. Los miembros argentinos de las Fuerzas Armadas que en virtud de dicha cooperación se encuentren en territorio paraguayo, quedarán incorporados y subordinados a la Agregaduría Naval a la Embajada de la República Argentina en la República del Paraguay, en carácter de técnicos militares. Dicho personal quedará sujeto a las disposiciones que establece la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas para los funcionarios técnicos y administrativos de las Representaciones Diplomáticas. El costo de la cooperación, así como los gastos, sueldos, beneficios laborales o sociales del personal técnico, estarán a cargo de la República Argentina.

La aprobación de este instrumento contribuirá a intensificar la cooperación entre las armadas de ambos Estados.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.
Mensaje N° 245

CARLOS S. MENEM.

*Jorge A. Rodríguez. – Jorge Domínguez. –
Guido Di Tella.*